

രാമചരിതം: നൂറ്റിത്തൊട്ടാമതാം പാലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. മെറിൻ ജോയ്



രാമചരിതം: നൂറ്റിഅറുപതാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. മെറിൻ ജോയ്
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Merin Joy

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama and Sita, Hanuman, and Rama's three brothers Lakshmana, Bharata, and Shatrughna](#), a painting by [Raja Ravi Varma](#) (1848–1906). The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നൂറ്റിഅറുപതാം പാലം

സംഗ്രഹം

ശ്രീരാമന്റെ പട്ടാഭിഷേകമാണ് വിവരിക്കുന്നത്. അഭിഷേക കുംഭം നിറച്ച് മണ്ഡപത്തിൽവെച്ച് വസിഷ്ഠാദികൾ രാമനെ സ്വീകരിക്കുന്നു. മഹർഷി മാർ തീർത്ഥജലമെടുത്ത് രാമനെ അഭിഷേകം ചെയ്യുന്നു. ദേവന്മാർ പുഷ്പവൃഷ്ടി നടത്തുന്നു. ദേവേന്ദ്രാദികൾ പലതരത്തിലുള്ള ആഭരണങ്ങൾ അണിയിക്കുന്നു. ലക്ഷ്മണൻ കൊറ്റക്കട പിടിക്കുന്നു. ദേവന്മാർ വ്യത്യസ്ത രീതികളിൽ സന്തോഷം പ്രകടിപ്പിച്ചു. തേന്തുറന്ന ഫലങ്ങളും അപിയേറിയ വെള്ളവും അറിഞ്ഞു നല്ലി ഭൂമിദേവി.

പാട്ട് 1

നിരൈന്തൻ വതിട്ടൻ
മുമ്പാൽ നിർമ്മലമുനിവർ കൂട-
ത്തിറഞ്ഞാട്ടു ചമൈത്ത
വാരിതെളുതെള നിരൈത്തുകൊണ്ടു
മരൈത്ത മണ്ടവത്തിൽ
വൈത്തു മണിക്കടങ്കളെപ്പുചിത്തു
മറുപ്പവർ കൈവണങ്കും
മന്നനെയണൈയക്കൊണ്ടാർ.

വസിഷ്ഠൻ മുതലായ നിർമ്മലരായ മുനികൾ കൂടി ചേർന്ന് തയ്യാറാക്കിയ ജലം നിറച്ച രത്നക്കടങ്ങളെ മറച്ച മണ്ഡപത്തിൽ വെച്ചു പൂജിച്ചു സന്തോഷത്തോടെ നിന്നു. ശത്രുക്കൾപോലും കൈവണങ്ങുന്ന രാമനെ ആ മുനിമാർ സ്വീകരിച്ചു.

കുറിപ്പ്

നിരൈന്ത — നിറഞ്ഞ
തിറം — മിടുക്ക്
ചമൈത്ത — ചമച്ച

പാട്ട് 2

അണൈന്ത മന്നവനെയും
മൈതിലിയെയുമമരോചന്മാ-
രണിത്തു മണ്ടനങ്കളാലേയണി
മണിമലർ മാലകൊണ്ടും
മണങ്കിളർ മണിപ്പിടത്തിൽ വൈത്തു
മാമുനിവർ ചൊല്ലാൽ
കണങ്കൊൾമുപ്പാർ മന്നർക്കെല്ലാം
കൊടുമുടിയാക്കി വൈത്താർ.

ദേവശ്രേഷ്ഠന്മാർ രാമനെയും സീതയെയും ആഭരണങ്ങൾകൊണ്ടും പൂമാലകൾകൊണ്ടും അലങ്കരിച്ച് സൗരഭ്യമേറിയ മണിപീഠത്തിൽ ഇരുത്തി, ഗുണവാന്മാരായ രാജാക്കന്മാർക്കെല്ലാം മേലെയുള്ള സ്ഥാനത്തവരോധിച്ചു.

കുറിപ്പ്

അണൈന്ത — അണഞ്ഞ
മന്നവൻ — രാജാവ്
മണ്ടനങ്കളാൽ — ആഭരണങ്ങളാൽ

പാട്ട് 3

ഇച്ചവല്ലിയൽ വതിട്ടൻ
വിചയനിരിച്ചചീർങ്കൻ
കാച്യപൻ, മുനി ചാപാലികൻ,
ചുക്കൻ, പരത്തുവായൻ,
വായ്ത്തോർ കാത്വായനൻ,
വാമതേവൻ, മിതത്താ-
ലരുൾചെയ്ത മണിക്കടത്താല
വരവർ തൊഴുന്തടുത്താർ.

ഇച്ഛാശക്തിയുള്ള വസിഷ്ഠൻ വിജയൻ, ഋഷ്യശൃംഗൻ, കാശ്യപൻ, ജാബാലി, ശുക്രൻ, ഭരദ്വാജൻ, കാത്വായൻ, വാമദേവൻ എന്നിവർ ഹിതത്തോടെ മന്ത്രങ്ങളുരുക്കിച്ച് ഓരോരുത്തരും രത്നകുംഭം തൊഴുതെടുത്തു.

കുറിപ്പ്

ഇച്ചവല്ലിയൽ — ഇച്ഛാശക്തിയുള്ള
പരത്തുവായൻ — ഭരദ്വാജൻ

പാട്ട് 4

എടുത്തു മാമുനി വരപ്പോ
തകമഴിന്തവിഴേകത്തെ
നടത്തിനാർ മണം പുണർത്തു
നലങ്കിളർ പുനൽകളാലേ
അടക്കം ചേർ മുനിവരും
മറയോരും കന്നിമാരു-
മടുത്തു കൂടവിഴേകം ചെയ്യാർ
ത്തന്നരരചന്മാരും.

അപ്പോൾ മാമുനിമാർ സുഗന്ധവും നന്മയും നിറഞ്ഞ ജലമെടുത്ത് അകമഴിഞ്ഞ് അഭിഷേകം നടത്തി. ഒപ്പം മറ്റ് മാമുനികളും ബ്രാഹ്മണരും കന്യകമാരും അഭിഷേകം ചെയ്തു. രാജാക്കന്മാർ ആർപ്പുവിളിച്ചു.

കുറിപ്പ്

പുനൽ — ജലം
മറയവർ — ബ്രാഹ്മണർ

പാട്ട് 5

മാരുതതേവൻ മുൻപായ്
വാനവരകിലമൊത്തു
വേരിചേർ മലർപൊഴിന്താർ
വിച്ചയായ്തൂടർ വിടാതേ
ആരണർ തുടർ വിടാതേയ
വിഴേകം കഴിന്തിരിന്ത
നേരം നാറുകിലും ചാർത്തി
നിരാമയൻ വിളങ്കിനിന്റാൻ.

വായുദേവൻ തുടങ്ങിയ ദേവന്മാർ എല്ലാവരും ചേർന്ന് തേനൊഴുകുന്ന പൂക്കൾ അത്ഭുതകരമായി പൊഴിച്ച് പുഷ്പവൃഷ്ടി ചെയ്യുന്നു. ബ്രാഹ്മണന്മാരുടെ തുടർച്ചയായ അഭിഷേകം ചെയ്തുകഴിഞ്ഞപ്പോൾ ശ്രീരാമൻ ഭംഗിയുള്ള വസ്ത്രങ്ങളണിഞ്ഞു വിളങ്ങിനിന്നു.

കുറിപ്പ്

വേരി — തേൻ
നറ്റുകിൽ — നൽതുകിൽ
വിച്ച — അത്ഭുതം
ആരണർ — ബ്രാഹ്മണർ

പാട്ട് 6

വിളങ്കിൻറ തിരുവുടമ്പിൽ
മെയ്പ്പുച്ച ചെയ്തുമേന്മേൽ
തെളിന്തൊളി വിളങ്കംവണ്ണം
തിരുമുടി മകടം മറ്റും
വളർത്തതിൽ കടകം പുൺപു
മതികെട്ടും മണ്ടനങ്കൾ
കളങ്കമറ്റിവയോരോൻറെ
ക്കണ്ടു കണ്ടലങ്കരിത്താർ.

ശ്രീരാമനെ സർവ്വാഭരണവിഭൂഷിതനാക്കുന്നു. കളഭം മുതലായവകൊണ്ട് വിളങ്ങുന്ന രാമന്റെ മേനിയിൽ തിരുമുടി, മകടം, ഉറപ്പുള്ള കടകം, ആഭരണങ്ങൾ എന്നിവകൊണ്ട് അലങ്കരിക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

മെയ്യച്ച് — ശരീരത്തിൽ പുശുന്ന സുഗന്ധദ്രവ്യം
പുൺപ് — ആരണം

പാട്ട് 7

അലങ്കരിത്തരുളിനാർ കണ്ടലങ്കൾ
മാലകൾ മണംപോയ്
മലിന്തതാമങ്കളിലും മന്നർകോൻ
മടന്തയോടും
വെലങ്കിളർ കരങ്കളാലേറ
വൊൺകൊറ്റക്കട പിടിത്താൻ
വിളങ്കിന പുകഴ്ക്കൈക്കുമിലജ്ഞ
കമാരനമ്പാൽ.

ആഭരണവിഭൂഷിതനായി നിൽക്കുന്ന ശ്രീരാമനും സീതയ്ക്കുമരികിൽ ലക്ഷ്മണൻ ഭംഗിയേറിയ കൊറ്റക്കട ഭക്തിയോടെ പിടിച്ചുനിൽക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

താമം — ഗുഹം
ഒൺകൊറ്റക്കട — ഭംഗിയുള്ള കൊറ്റക്കട
മടന്ത — ഭാര്യ

പാട്ട് 8

അമ്പിനൊടാടമാലയമരർ
കോൻ കൊടുത്തു വിട്ടാൻ
മുന്യചേർമണികളാലും മുരൺ
കിളർ കനകത്താലും
ഇമ്പമായ്കൊടുത്തതൊൻറ
മിനിമചേർ പവനൻ കൈയിൽ
തൻപകൈയോരെക്കൊൻറ
തെയാരതനയനക്കായ്.

തന്റെ ശത്രുക്കളെ കൊന്ന രാമന് സമ്മാനമായി ദേവേന്ദ്രൻ, പവനന്റെ കയ്യിൽ രത്നങ്ങളും സ്വർണ്ണങ്ങളും വസ്ത്രങ്ങളും ആഭരണങ്ങളും കൊടുത്തയച്ചു.

കുറിപ്പ്

ഇനിമ — ഭംഗി

പാട്ട് 9

തനമതെൻറെന നിന്നൈത്തു
തരം തരം തവങ്കൾ ചെയ്യും
മുനികൾ കിംപുരുഴർ ചിത്തരറം
കൊൾ വിത്തിയാതരന്മാർ
ഇനിയ കിന്നരരിയജ്ജരിവർ
മുതലാകെല്ലാരും
കനമിയൻറരചർ കോനെ
ക്കനിവൊടു പുകണ്ണാർ കൂട.

മുനികളും സിദ്ധരും യക്ഷരും കിന്നരരും ധർമ്മിഷ്ഠരായ വിദ്യാധരന്മാരും രാമനെ തങ്ങളുടെ സമ്പത്തായി കണ്ട് ഭക്തിയോടെ ഒന്നിച്ചു ചേർന്ന് പുകഴ്ന്നു.

കുറിപ്പ്

തനം — ധനം
തവം — തപസ്സ്
അറം — ധർമ്മം

പാട്ട് 10

കൂടവിണ്ണവർപൊഴിന്താർ
കുതുമമാമഴയന്നേരം
പാടിനാരമുത വാക്കാൽ
പടർന്ത കെന്തരുവള്ളടും
ആടിനാരമരരുള്ളമതിക
മായഴിയുമാറേ
നാടകം നടിക്കവല്ലും
നറുമൊഴി മാതർ വാനിൽ.

ദേവന്മാർ പുഷ്പവൃഷ്ടി നടത്തി. ഗന്ധർവ്വന്മാർ ഗാനമാലപിച്ചു. ദേവന്മാരുടെ മനസ്സിനെപ്പോലും ആനന്ദിപ്പിക്കാൻ കഴിയുന്ന വിധം ദേവസ്ത്രീകൾ നൃത്തം ചെയ്തു.

കുറിപ്പ്

അമുതം — അമൃതം
കെന്തരുവള്ളടും — ഗന്ധർവ്വസമൂഹം
കുതുമം — കസുമം

പാട്ട് 11

വാനിലിപ്പരിചിയങ്ക
മലകളിൽ മരങ്കടോറും
കാനലിൽക്കഴനി തോറും
കണ്ടുകണ്ടിടതുടർത്തു
തേനുമിഴ്പഴങ്കൾ കായും
ചെന്നെൽ മുൻപാകപ്പാരാം
മാനിനി തിരുവുയിർത്താൾ
മറുവറും പലങ്കളെല്ലാം.

ഇപ്രകാരം വാനിൽ ആഘോഷങ്ങൾ നടക്കുമ്പോൾ മലകളിലെ മരങ്ങളിൽതോറും തേനൊഴുകുന്ന പഴങ്ങളും കായ്ക്കളും വയലുകളിൽ നെല്ലും ഫലങ്ങളും ഭൂമിദേവി വർഷിച്ചു.

കുറിപ്പ്

കഴനി — വയൽ
തിരുവുയിർക്കുക — ജനിപ്പിക്കുക

പാട്ട് 12

പലങ്കളിൽ ചുവപിറത്തു
പതിന്മടങ്കതികമാക
നലംകിളർ പുനൽകടോറും
ഞാലത്തുള്ളയോത്തി തന്നിൽ
വലംകൈയാലാഴിയേത്തും
മാമുനിക്കവിഴേകം ചെ-
യ്തലംകരിത്തളവു കാന്തിയ
ണൈന്തിതു മണവും കൂട.

ഭൂമിദേവി വർഷിച്ചു ഫലമൂലാദികൾക്കുമേൽ രാമനെ അഭിഷേകം ചെയ്ത ജലം പതിച്ചപ്പോൾ അവയ്ക്ക് പതിന്മടങ്ങ് സ്വാദും മണവുമുണ്ടായി.

കുറിപ്പ്

ഞാലം — ഭൂമി
ആഴി — ചക്രം

ഡോ. മെറിൻ ജോയ്



അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ, സെന്റ്
അലോഷ്യസ് കോളേജ്, എൽത്തു
രുത്തൂർ.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.